

PARADISEC

太平洋地区濒危文化数码资料档案馆

PARADISEC

Safeguarding Research in Australia's Region

PARADISEC

PACIFIC & REGIONAL ARCHIVE
FOR DIGITAL SOURCES
IN ENDANGERED CULTURES
www.paradisec.org.au

太平洋地区濒危文化数码资料档案馆

澳大利亚所处的地区存在着巨大语言和文化多样性。世界上 6000 种语言中，有超过 2000 多种就在澳大利亚、南太平洋群岛（仅新几内亚就有约 900 种）和东南亚使用。在下个世纪，这一数字很可能将下降到仅余几百。这 2000 种语言中的大多数以及与其相关的文化表现，例如音乐，都欠缺完善的记录和描述。即使是那些已经开始着手记录语言，许多高度发展的文化表现形式（如歌曲里精炼且具有强烈暗示性的语言）从来没有得到过研究。

太平洋地区濒危文化数码资料档案馆提供设施，为世界各地面临失传危险的文化资料提供数码形式保存和使用。我们的研究人员开发的模式不但确保任何有兴趣的社团组织都能利用本馆资料，而且确保本馆的数码存档符合正在逐步建立的国际标准。这个项目开展的初衷是使田野工作中的录音能回到被录者及其后人的手中。我们已经将录音材料送回到瓦努阿图文化中心，新喀里多尼亚大学，巴布亚新几内亚研究中心和拉帕努伊。

我们已经建立了对录音、文字和录象材料进行登记、分类、数码化以及保存数码复制件的体系。在初步阶段，我们主要着力于保护面临失传的材料，特别是 50 和 60 年代通过野外工作获得的录音带。

资料保存

录制材料需要妥善的保存才能供后人使用。盘式和卡式录音带已经日益过时，要播放它们已经变得越来越困难。如果录制件是个孤本，那么因台风、火灾、甚至仅仅因低劣的储存条件而导致失传的危险就更大了。

本馆采用现存的顶尖技术对录音资料进行最高质量的数码化，并将若干复制件分别储存于不同的地点。

本馆在完成录音带的数码复制后将原件归还委托人或其所属机构。在复制过程中我们会为录音带提供临时的安全保管，但不提供长期的储存保护。

信息发现

本馆所有藏品都附有相应的分类检索信息（或称元数据。并且目录中还包括已经作过鉴定，最终将正式收藏但目前尚未被数码化的材料。这就使人们能找到否则将无法发现的材料。本馆藏品的编目以都柏林核心信息要求以及开放性语言档案馆联合会（OLAC）的相关建议为基础。本馆现有分类检索信息可从我们的网站下载。通过使用这些元数据标准，我们可以分享关于收藏品的信息。我

们的目标是能够发现本地区的任何资料，不论资料地处何方，也不论研究人员身处何地。存取或访问数据需要特定的许可。在目前阶段，对数据的存取和访问需经过藏品委托人许可或通过密码获取。

本馆藏品检索目录可以通过开放性语言档案馆联合会的网站获取：

<http://www.languagearchives.org/tools/search.php4>

知识产权问题

使用本馆藏品受通常的版权法的制约。此外，每一藏品都有其各自的使用条件。这些条件由藏品委托人和表演者在本馆的委托表上注明。藏品一旦发行，说话者及表演者的著作人身权将得到维护。我们对尚在进行中的项目或不对外开放的藏品有特殊的版权规定。如需更多信息，请查阅本馆网站。

文化更新

本馆建立之宗旨是通过发现并重新引进以前录制的材料以支持弱小民族文化和濒危文化。确保对这些材料的妥善保护意味着它们能传至后世。本馆可根据用户需要提供各种制式的数码处理。音响文件可作高密度数码化处理后收藏，也可做成适用于 MP3 的、或可拷制在 CD 上或可通过互联网传送的数码模式。

技术采用

本项目目前的重点是音响材料的数码化。我们的 Quadriga 系统使用 AudioCube 操作平台，以 24 比特、96 千赫兹的广播波形制式 (BWF) 对音响材料作数码化处理。所有数据都通过 GrangeNet 网络从悉尼送到位于堪培拉的澳大利亚先进计算机技术处理合作集团 (APAC) 的设施作为备份。我们正在设法将藏品所含的文字、音响、图象等资料串联起来以系统地保存藏品的信息。

如欲了解本馆工作流程的细节，可查阅我们的网站。

本馆由一程序委员会管理，该委员会代表三所大学的联合：悉尼大学、墨尔本大学、及澳大利亚国立大学。

我们欢迎其他机构组织的参与。

进习班及会议

本馆不定期组织研讨会和进习班。2006 年我们成功组织了题为“数字化田野工作的可持续数据”会议。会议中经专家鉴定的论文已经出版且能从悉尼电子学术资料库中获取。

<http://ses.library.usyd.edu.au/handle/2123/1160>

国际链接

本馆已经跟本地区许多有关机构建立了联系。我们乐于跟更多的机构建立联系。

本馆遵循国际分类编目和音响材料归档储存的标准，并积极通过濒危语言及音乐数码资料档案馆网络（DELAMAN，网站地址：<http://delaman.org>）和开放性语言档案馆联合会（OLAC，网站地址：<http://languagearchives.org>）谋求与其他濒危文化数码资料档案馆建立联系。

诚邀参与

我们吁请人种学研究工作者把文字、音响或录象材料委托给我们以保证它们易于搜寻并能留传后世。如需更多信息，请访问我们的网站：

paradise.org.au

服务项目

本馆按成本收费为用户提供若干服务，包括音响和视像材料的数字化处理，对人种学文献记录技术，数码管理和数据串联等方面的训练。具体项目有：

- 录制设备的使用以及各种设备的相对优点比较；
- 词典编纂软件的使用；
- 录音材料的文字记录以及不同文字的隔行对照编排；
- 数码化音响材料与文字记录的串联；
- 处理收集到信息以便利今后的使用；
- 对收集到资料的评估和分类编目。

如需了解费用以及所提供的服务项目细节，请与本馆联系。

联系本馆

如需了解更多有关本馆的信息，请与项目经理 Nick Thieberger 联系。

电子邮箱：

nicholas.thieberger@paradisec.org.au

电话：61 3 8344 5185

或与本馆管理处（悉尼大学）联系：

电子邮箱：

admin@paradisec.org.au